

**Ein Referenzrahmen zu Pluralen Ansätzen zu Sprachen und Kulturen (REPA)**

**Fragebogen**

Dies ist eine Umfrage zu den Möglichkeiten der Verbreitung pluraler Ansätze zu Sprachen und Kulturen durch Fortbildungen, die zum Umgang mit dem REPA-Instrumentarium schulen. Alle Instrumente wurden im Rahmen des Projekts CARAP am Europäischen Fremdsprachenzentrum des Europarats in Graz entwickelt.

Bitte beantworten Sie die folgenden Fragen spontan und möglichst vollständig. Es gibt keine richtigen oder falschen Antworten. Auf Ihre Meinung kommt es uns an. Ihre Antworten werden vertraulich behandelt und statistisch vollkommen anonymisiert erfasst.

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Teilnahme an dieser Umfrage.



**1. Eine Email an einen Kollegen/eine Kollegin**

**Ein(e) Kollege/Kollegin hätte gerne an der Fortbildung teilgenommen, war jedoch verhindert. Im Anschluss an die Fortbildung schreiben Sie ihm/ihr eine Email, um ihm/ihr von der Veranstaltung zu berichten. Erzählen Sie ihm/ihr (in ungefähr 15 Zeilen), was Sie gelernt haben und was Sie darüber denken.**



**2. Ein paar Informationen über Sie, zum besseren Verständnis Ihrer Aussagen**

**2.1 Welche der folgenden Optionen entspricht am besten Ihrem Tätigkeitsfeld im Bereich des Lehrens und Lernens von Sprachen (Mehrfachangaben sind möglich)?**

|  |  |
| --- | --- |
| **❑** | **Lehrer/in** |
| **❑** | **Schulleiter/in** |
| **❑** | **Aus- und Fortbilder/in von Lehrenden** |
| **❑** | **Hochschullehrer/in** |
| **❑** | **Schulaufsicht** |
| **❑** | **Lehrer/in in der Ausbildung (Studium, Referendariat)** |
| **❑** | **Student/in (welches Fach?) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **❑** | **anderer Tätigkeitsbereich: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |

**2.2 Welche Zielgruppe(n)? [[1]](#footnote-1)**

Wer sind Ihre Schüler/innen? (Mehrfachangaben sind möglich)

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Erwachsene (keine Studierenden) | 🞏 | Studierende | 🞏 | Schüler/innen der Sekundarstufe II | 🞏 |
| Schüler/innen der Sekundarstufe I | 🞏 | Grundschüler/innen | 🞏 | Vorschüler/innen | 🞏 |

**2.3 In welcher Institution arbeiten Sie? 1**

**2.4 Welche Sprache(n) unterrichten Sie? 1**

**2.5 Kennen/lernen Ihre Schüler/innen neben der Sprache(n), die Sie ihnen vermitteln (und der/den Schulsprache(n), noch weitere Sprachen? 1**

Ja  Nein 

Wenn ja, welche?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**2.6 Welche Lernziele setzen Sie sich für Ihre Schüler/innen? [[2]](#footnote-2)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| *Bitte kreisen Sie in jeder Spalte eine Zahl auf der Skala von 1 bis 4 ein.*  | Nein, überhaupt nicht | Ja, etwas  | Ja, sehr  | Ja, völlig  |
|  |
| 1. (Mündliche, schriftliche) Kommunikationsfähigkeit in der Sprache, die ich unterrichte, entwickeln
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. (Mündliche, schriftliche) Kommunikationsfähigkeit in anderen Sprachen als der, die ich unterrichte, entwickeln
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Fähigkeit entwickeln, die Sprache, die ich unterrichte, zu lernen
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Fähigkeit entwickeln, andere Sprachen zu lernen
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Lernenden Kulturen entdecken lassen, die mit der/den Sprache(n), die ich unterrichte, verbunden sind
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Lernenden andere Kulturen entdecken lassen
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Fähigkeit entwickeln, die Kultur(en) zu entdecken, die mit der Sprache, die ich unterrichte, verbunden sind
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. Die Fähigkeit entwickeln, andere Kulturen zu entdecken
 | 1 | 2 | 3 | 4 |

**2.7 Seit wann arbeiten Sie im Bereich des Bildungswesens? [[3]](#footnote-3)**

**2.8 Welche Sprache(n) kennen Sie?**

**a) Ihre Muttersprache(n):** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**b) Sprachen, die Sie gelernt haben (füllen Sie die Tabelle aus)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Gelernte Sprachen | Anzahl der Jahre, für die sie diese Sprachen gelernt haben | Niveau*Bitte kreisen Sie die Niveaustufe ein, die Sie Ihrer Meinung nach in diesen Sprachen haben, auf einer Skala von A1 bis C2***A1 A2 B1 B2 C1 C2** |
| Vor der Universität | In der Universität | Anderer Kontext |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |
|  |  |  |  | A1 A2 B1 B2 C1 C2 |



**3. Ihre Überzeugungen im Hinblick auf das Lehren und Lernen von Sprachen**

**3.1 Jemand, der aus Ihrer Sicht eine Sprache gut gelernt hat …**

*Geben Sie die Ihrer Meinung nach wichtigsten* ***drei*** *Kriterien an, indem Sie den jeweiligen Buchstaben einkreisen.*

a. … kann sich in dieser Sprache fließend (mündlich und schriftlich) ausdrücken. |\_\_\_|

b. … kann diese Sprache mühelos verstehen (mündlich und schriftlich). |\_\_\_|

c. … macht keine/sehr wenige Fehler in dieser Sprache |\_\_\_|

d. … kennt die Grammatik dieser Sprache gut. |\_\_\_|

e. … kann die Grammatik dieser Sprache gut erklären |\_\_\_|

f. … vermischt diese Sprache nicht mit einer anderen Sprache. |\_\_\_|

*Bitte ordnen Sie sie nach Wichtigkeit, indem Sie den Kästchen auf der rechten Seite eine Nummer von 1 bis 3 zuordnen (*|\_**1**\_| *für das Wichtigste).*

**3.2 Aussagen**

Geben Sie in einer Skala von 1 bis 4 an, inwieweit Sie diesen Aussagen zustimmen.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Trifft überhaupt nicht zu**MC900440412[1] | **Trifft nicht zu**MC900440412[1] | **Trifft zu**MC900424466[1] | **Trifft vollkommen zu**MC900424466[1] |
| 1. Jemand, der mehrere Sprachen gelernt hat, hat größere Schwierigkeiten mit dem Erlernen einer neuen Sprache, weil er/sie dazu neigt, diese Sprachen zu vermischen.
 | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1. In der Schule ist es besonders jungen Schüler/innen möglich, eine Sprache effizient zu lernen, ohne sich darüber bewusst zu werden, wie sie funktioniert
 | 1 | 2 | 3 | 4 |

**4. Ihre Meinung zu den pluralen Ansätzen und zum REPA**



*Im Folgenden werden wir Sie nacheinander befragen zu:*

*1- den pluralen Ansätzen*

*2- den Instrumenten, die auf der Homepage des REPA zur Verfügung stehen*

*Bitte versuchen Sie, in Ihren Antworten zwischen beiden Aspekten zu unterscheiden (Sie können zum Beispiel die pluralen Ansätze interessant finden, die auf der Homepage des REPA verfügbaren Instrumente jedoch als wenig angemessen empfinden!)*

**4.1 Die pluralen Ansätze**

**4.1.1** Was sind Ihrer Meinung nach die **wesentlichen Vorteile** der pluralen Ansätze?

*(max. 5. Sie können auch weniger angeben!)*

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

*Nachdem sie diese Vorteile notiert haben, können Sie sie ordnen, indem Sie jeweils eine spezifische Nummer in den Kreis eintragen (① =* Der *Ihrer Meinung nach Wichtigste).*

**4.1.2** Was sind Ihrer Meinung nach die **wesentlich Nachteile** der pluralen Ansätze (im Hinblick auf die Prinzipien, im Hinblick auf den Einsatz)?

 *(max. 5. Sie können auch weniger angeben!)*

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

*Nachdem sie diese Nachteile notiert haben, können Sie sie ordnen, indem Sie jeweils eine spezifische Nummer in den Kreis eintragen (①* *=* Der *Ihrer Meinung nach Wichtigste).*

**4.1.3** Haben Sie bereits vor dieser Veranstaltung von pluralen Ansätzen gehört?

Ja  Nein 

Wenn ja, in welchem Kontext:

**4.2 Die auf der Homepage des REPA verfügbaren Instrumente**

*(max. 5. Sie können auch weniger angeben!)*

**4.2.1** Was sind Ihrer Meinung nach die **wesentlichen Vorteile** der REPA- Instrumente?

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

**4.2.2** Was sind Ihrer Meinung nach die **wesentlichen Nachteile** der REPA-Instrumente?

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

⃝ ………………………………………………………

![MC900425926[1]]()

**5. Perspektiven**

**5.1 Stellen Sie in Ihrer Klasse generell Verbindungen zwischen der/den Sprache(n), die Sie unterrichten und anderen Sprachen (die Schulsprache(n) inbegriffen) her? [[4]](#footnote-4)**

Ja  Nein 

**5.1.1 Warum?** (Wenn ja, warum? Wenn nein, warum nicht?)

………………………………………………………………………

………………………………………………………………………

**5.1.2 Wenn ja**, zwischen welchen Sprachen?

…………………………………………………...................

**5.2 Beabsichtigen Sie, die pluralen Ansätze/den REPA in Zukunft zu nutzen?**

Ja  Nein  Vielleicht 

* Wenn Sie mit „nein“ oder „vielleicht“ antworten: Aus welchem Grund würden Sie die pluralen Ansätze/den REPA nicht nutzen (Nennen Sie andere Gründe als in 4.1.2 und 4.2.2 )?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* Wenn Sie mit „ja“ oder „vielleicht“ antworten: Wie würden Sie die pluralen Ansätze/den REPA nutzen?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**5.3 Gibt es Fragen, die Sie am Ende der Veranstaltung gerne gestellt hätten? Welche?**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**谢谢**

[**고마워**](http://dictionnaire.sensagent.com/%EA%B3%A0%EB%A7%88%EC%9B%8C/ko-ko/)

1. Für die Fragen 2.2 bis 2-5: Falls Sie im Bereich der **Lehreraus-, fort- und –weiterbildung** oder der **Schulaufsicht** tätig sind, beantworten Sie die Fragen im Hinblick auf die Lehrkräfte, die Sie aus-, fort-, weiterbilden/beraten. Falls Sie **Schulleiter/in** sind, beantworten Sie die Fragen im Hinblick auf die Situation in Ihrer Schule. Falls Sie **in der Ausbildung** **(Studium, Referendariat)** sind, beantworten Sie die Fragen im Hinblick auf die berufliche Tätigkeit, die Sie zukünftig ausüben möchten. [↑](#footnote-ref-1)
2. Für die Berufe bzw. Tätigkeitsfelder der **Lehreraus-, fort- und –weiterbildung, Schulaufsicht, Schulleiter/innen, Ausbildung (Studium, Referendariat)**: Bitte sagen Sie, welche Priorität diese Ziele Ihrer Meinung nach haben. [↑](#footnote-ref-2)
3. Diese Frage ist nicht an zukünftige Lehrerinnen und Lehrer in der Ausbildung gerichtet. [↑](#footnote-ref-3)
4. Diese Frage ist nicht an **Lehrer/innen in der Ausbildung (Studium, Referendariat)** und **Studierende** gerichtet. Für die Berufe bzw. Tätigkeitsfelder der **Lehreraus-, fort- und –weiterbildung, Schulaufsicht** oder **Schulleiter/innen**: Geben Sie an, was Sie Lehrer/innen raten. [↑](#footnote-ref-4)